



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Northwest Atlantic  
Fisheries Organization  
Privileges and Immunities  
Order

Décret sur les privilèges  
et immunités de  
l'Organisation des pêches  
de l'Atlantique nord-  
ouest

SOR/80-64

DORS/80-64

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Granting of Certain Privileges and Immunities to the Northwest Atlantic Fisheries Organization			Décret concernant l'octroi de certains privilèges et immunités à l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	PRIVILEGES AND IMMUNITIES	1	3	PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS	1

Registration  
SOR/80-64 January 11, 1980

FOREIGN MISSIONS AND INTERNATIONAL  
ORGANIZATIONS ACT

**Northwest Atlantic Fisheries Organization Privileges  
and Immunities Order**

P.C. 1980-132 January 11, 1980

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Secretary of State for External Affairs and with the concurrence of the Minister of Fisheries and Oceans and the Minister of Finance, pursuant to section 3 of the *Privileges and Immunities (International Organizations) Act*, is pleased hereby to make the annexed Order respecting the *granting of certain privileges and immunities to the Northwest Atlantic Fisheries Organization*.

Enregistrement  
DORS/80-64 Le 11 janvier 1980

LOI SUR LES MISSIONS ÉTRANGÈRES ET LES  
ORGANISATIONS INTERNATIONALES

**Décret sur les privilèges et immunités de  
l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest**

C.P. 1980-132 Le 11 janvier 1980

Sur avis conforme du secrétaire d'État aux Affaires extérieures et avec l'assentiment du ministre des Pêches et des Océans et du ministre des Finances et en vertu de l'article 3 de la *Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre le *Décret concernant l'octroi de certains privilèges et immunités à l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest*, ci-après.

GRANTING OF CERTAIN PRIVILEGES AND IMMUNITIES TO THE NORTHWEST ATLANTIC FISHERIES ORGANIZATION

DÉCRET CONCERNANT L'OCTROI DE CERTAINS PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS À L'ORGANISATION DES PÊCHES DE L'ATLANTIQUE NORD-OUEST

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

1. This Order may be cited as the *Northwest Atlantic Fisheries Organization Privileges and Immunities Order*.

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur les privilèges et immunités de l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest*.

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

2. In this Order,

2. Dans le présent décret,

“Convention” means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations; (*Convention*)

«Convention» désigne la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies; (*Convention*)

“Organization” means the Northwest Atlantic Fisheries Organization. (*Organisation*)

«Organisation» désigne l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest. (*Organisation*)

PRIVILEGES AND IMMUNITIES

PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

3. (1) The Organization shall have in Canada the legal capacities of a body corporate and shall, to such extent as may be required for the performance of its functions, have the privileges and immunities set forth in Articles II and III of the Convention for the United Nations.

3. (1) L'Organisation possède, au Canada, la capacité juridique d'un corps constitué et possède, dans la mesure où ses fonctions l'exigent, les privilèges et les immunités prévus pour les Nations Unies aux Articles II et III de la Convention.

(2) Representatives of states and governments that are members of the Organization shall have in Canada, to such extent as may be required for the performance of their functions, the privileges and immunities set forth in Article IV of the Convention for representatives of members.

(2) Les représentants d'États et de gouvernements membres de l'Organisation possèdent, au Canada, dans la mesure où leurs fonctions l'exigent, les privilèges et les immunités prévus pour les représentants de membres de l'Article IV de la Convention.

(3) All officials of the Organization shall have in Canada, to such extent as may be required for the performance of their functions, the privileges and immunities set forth in Article V of the Convention for officials of the United Nations.

(3) Tous les fonctionnaires de l'Organisation possèdent, au Canada, dans la mesure où leurs fonctions l'exigent, les privilèges et les immunités prévus pour les fonctionnaires des Nations Unies à l'Article V de la Convention.

(4) All experts performing missions for the Organization shall have in Canada, to such extent as may be required for the performance of their functions, the privileges and immunities set forth in Article VI of the Convention for experts on missions for the United Nations.

(4) Tous les experts accomplissant des missions pour l'Organisation possèdent, au Canada, dans la mesure où leurs fonctions l'exigent, les privilèges et les immunités prévus à l'Article VI de la Convention à l'égard des experts en mission pour l'Organisation des Nations Unies.

(5) Nothing in this Order exempts a person who is a Canadian citizen residing or ordinarily resident in Canada from liability for any duties or taxes imposed by any law in Canada.

(5) Aucune disposition du présent décret n'exonère un citoyen canadien résidant ou ayant sa résidence ordinaire au Canada de l'obligation de payer les impôts ou droits établis par une loi au Canada.